

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/11433
10 August 1974
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ
В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ 355 (1974) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

А. Введение

1. На 1788-м заседании Совета Безопасности 31 июля 1974 года я обратил внимание членов Совета на письмо, направленное мне днем раньше министром иностранных дел и дел содружества наций Соединенного Королевства от имени трех министров иностранных дел, которые вели переговоры в Женеве. Письмо препровождало тексты Декларации и заявления, подписанные министрами иностранных дел Греции, Турции и Соединенного Королевства (S/11398). Я выразил надежду на то, что достигнутое в Женеве соглашение о прекращении огня явится первым шагом на пути к полному осуществлению резолюции 353 (1974) Совета Безопасности. Я также отметил функции, которые предусмотрены в Декларации для ВСООНК.
2. 1 августа 1974 года Совет Безопасности принял резолюцию 355 (1974), в которой, принимая к сведению заявление Генерального секретаря, сделанное на 1788-м заседании, Совет Безопасности просил Генерального секретаря "принять соответствующие меры в свете его заявления и представить Совету полный доклад, учитывая, что прекращение огня будет являться первым шагом в полном осуществлении резолюции 353 (1974) Совета Безопасности".
3. В настоящем промежуточном докладе излагаются меры, принятые во исполнение резолюции 355 (1974) по состоянию на 9 августа 1974 года. Полный доклад будет представлен Совету в надлежащее время.
4. Сразу же после принятия резолюции 355 (1974) я дал указание моему Специальному представителю на Кипре и Командующему ВСООНК продолжать, в сотрудничестве со сторонами, меры по полному осуществлению роли ВСООНК, как это предусматривается в резолюции 355 (1974) Совета Безопасности.
5. С этого момента Специальный представитель и Командующий Вооруженными силами поддерживают тесный контакт со сторонами, указав им на то, что ВСООНК готовы выполнять все функции, возложенные на них

согласно резолюции 355 (1974) Совета Безопасности. В частности, ВСООНК неоднократно призывали стороны соблюдать прекращение огня, призыв к которому содержится в резолюциях 353 (1974) и 354 (1974) Совета Безопасности.

В. Соблюдение прекращения огня, призыв о котором
содержится в резолюциях 353 (1974) и 354 (1974)
Совета Безопасности

6. После начала боевых действий на Кипре, и особенно после принятия резолюции 353 Совета Безопасности, ВСООНК в соответствии с моими инструкциями прилагали все усилия для обеспечения эффективного прекращения огня. Кроме того ВСООНК осуществляли постоянное наблюдение за состоянием прекращения огня и направляли донесения. Последние были основой для моих докладов Совету Безопасности о событиях на Кипре (серия документов под условным обозначением S/11353/Add. ...).

7. После объявленного 22 июля соглашения о том, что Греция и Турция договорились о прекращении огня, которое должно было вступить в силу в 16 ч. 00 м. боевые действия в целом значительно сократились, а в некоторых районах прекратились. С тех пор, хотя прекращение огня в целом соблюдалось сторонами на большей части острова, периодические боевые действия и некоторое продвижение вперед по-прежнему имели место в районе к западу от Кирении, вдоль побережья и по южным склонам гор Кирении. Наблюдалось также некоторое передвижение войск по восточной стороне основного турецкого анклава, особенно в районе Беллапаиса. Перестрелка и незначительное передвижение также имели место на западных и восточных окраинах Никозии. В районе гавани Фамагуста ВСООНК должны были занять позицию между турецкими киприотами и Национальной гвардией.

С. Меры, принятые во исполнение резолюции 355 (1974)
Совета Безопасности

8. Военные представители Греции, Турции и Соединенного Королевства, совместно с представителем ВСООНК, начали заседания в Никозии 2 августа 1974 года. Коммюнике военных представителей воспроизводились в очередных докладах Генерального секретаря о событиях на Кипре (S/11353/Add.13, пункт 4; Add.15, пункт 5; Add.16, пункт 5; Add.17, пункт 6; Add.18, пункт 7). 9 августа военные представители подписали соглашение о демаркационной линии, которое было представлено заседанию министров иностранных дел в Женеве.

9. Военные представители еще не определили размеры зоны безопасности, которая должна быть установлена по границам районов, оккупированных турецкими вооруженными силами по состоянию на 22 ч. 00 м. по женевскому времени 30 июля 1974 года. В соответствии с этим действия ВСООНК в отношении пункта 3а Женевской декларации до настоящего времени ограничивались участием представителя ВСООНК в переговорах военных представителей.

10. Что касается положения пункта 3b Женевской декларации, которое предусматривает немедленную эвакуацию "всех турецких анклавов, оккупированных греческими войсками или войсками греков-киприотов", то Специальный представитель и Командующий войсками сообщили, что 2 августа 1974 года вице-президент Денкташ направил письмо исполняющему обязанности президента Клиридису с просьбой об осуществлении этой эвакуации. Г-н Клиридис, по-видимому, не ответил на это письмо, однако предполагается, что вопрос об осуществлении пункта 3b будет обсуждаться на переговорах, которые были возобновлены в Женеве 8 августа. Мой Специальный представитель и Командующий ВСООНК обсудили этот вопрос с властями обеих сторон в Никозии. ВСООНК готовы взять на себя функцию защиты турецких анклавов, как только будет сделан важный предварительный шаг, а именно: эвакуация "греческих войск или войск греков-киприотов".

11. До эвакуации греческих войск или войск греков-киприотов ВСООНК продолжают выполнять защитные функции в отношении турецких анклавов. Как сообщалось в моих очередных докладах, ВСООНК постоянно патрулируют все деревни и районы, оккупированные Национальной гвардией. В целом ВСООНК оказывают помощь населению, выявляя потребности, предоставляя конвои для автоколонн по оказанию помощи, сопровождая лиц, закупающих продовольствие и обеспечивая воду и медикаменты там, где возможно. Мужское население, годное к военной службе, либо переведено из многих этих деревень в лагеря для военнопленных, либо разоружено и освобождено. Составлены списки задержанных, которых регулярно посещают ВСООНК и МККК для обеспечения удовлетворительного с ними обращения.

12. Защитные и гуманитарные функции, изложенные выше, также осуществляются в "других турецких анклавах", о которых говорится в пункте 3b Женевской декларации, а также в деревнях со смешанным населением. Некоторые из этих анклавов окружены Национальной гвардией; другие не были затронуты военными действиями. Ряд деревень со смешанным населением оказались под контролем Национальной гвардии; другие избежали этого. ВСООНК регулярно посещают все эти деревни и предоставляют им автоколонны по обеспечению помощи таким же образом, как и случае тех деревень, о которых говорится в пункте 11. В моем следующем докладе я представляю дополнительную информацию о мерах, принятых относительно зон безопасности ВСООНК, и относительно принятия ВСООНК функций по обеспечению безопасности, а также полицейских функций в деревнях со смешанным населением.

D. Обмен или освобождение задержанных военнослужащих
и гражданских лиц

13. Международный комитет Красного Креста информировал меня о том, что 3 августа 1974 года он получил ноту турецкого правительства по вопросу об освобождении гражданских лиц и обмене военнопленными. Эта нота гласит:

"1. С целью незамедлительного осуществления пункта d статьи 3 Женевской декларации правительство Турции готово освободить греческих граждан и греков-киприотов, находящихся в турецких районах Кипра, независимо от принципа численного равенства, если заинтересованные стороны пожелают сделать то же самое. Правительство Турции считает необходимым, чтобы заинтересованные стороны также сделали заявление о том, что они готовы освободить гражданских лиц, и чтобы Международный комитет Красного Креста предпринял меры по выполнению его обязательств перед обеими сторонами в связи с этими заявлениями. Как видно из вышесказанного, правительство Турции придает первоочередное значение освобождению гражданских лиц.

2. В соответствии с Женевской декларацией и женевскими конвенциями 1949 года, после освобождения гражданских лиц правительство Турции будет готово - с возможно наименьшей задержкой - осуществить обмен военнопленными. Для составления плана обмена должным образом будет сообщен список военнопленных, захваченных Турцией".

Аналогичное послание было передано ВСООНК посольством Турции 4 августа. По просьбе посольства, это послание было передано властям греческих киприотов (S/11353/Add.15, пункт 11).

14. МККК 5 августа направил правительству Турции следующий ответ:

"МККК получил от правительства Турции текст заявления, касающегося освобождения и обмена военнопленных и гражданских лиц, содержащихся под стражей на Кипре и в Турции. В соответствии с предоставленной МККК информацией, аналогичное сообщение было направлено правительствам Кипра и Греции.

МККК вновь заявляет о том, что он готов взять на себя выполнение задач, предусмотренных в трехсторонней Женевской декларации от 30 июля, в отношении обмена и освобождения задержанных гражданских лиц и военнопленных. МККК предлагает следующие меры:

- а) Обмен данными, касающимися количества и фамилий лиц, содержащихся под стражей;
- б) Составление тремя правительствами - или их представителями на месте - в сотрудничестве с МККК согласованного плана обмена и освобождения;
- в) В период, до обмена и освобождения, МККК будет посещать лиц, содержащихся под стражей, и получит возможность оказывать им помощь;
- г) Разработка для задержанных гражданских лиц процедуры, при помощи которой они смогут свободно выбирать желательное для них место или зону их освобождения;
- д) Ни одно лицо, содержащееся под стражей, не будет обязательно возвращаться на обычное место проживания или, наоборот, покинуть такое обычное место проживания против его воли.

МККК готов сотрудничать, по вопросам гуманности, при проведении различных операций по обмену и освобождению. Если обстоятельства того потребуют, МККК смог бы принять участие в необходимых транспортных операциях.

МККК призывает учитывать, что репатриация заключенных, предусмотренная Третьей Женевской конвенцией, и освобождение гражданских лиц, предусмотренное Четвертой Женевской конвенцией представляют собой разные операции, предусмотренные в двух различных конвенциях. Тем самым ни одна из этих операций не зависит от осуществления другой; обе эти операции должны осуществляться одновременно".

15. 7 августа исполняющий обязанности президента Клиридис направил представителям МККК на Кипре следующее сообщение:

"В соответствии с положениями статьи 3д Женевского соглашения о прекращении огня:

1. Правительство Кипра готово немедленно освободить всех задержанных турецких гражданских лиц, которые находятся в его руках, безотносительно их численности, при условии, что другая сторона готова сделать то же самое.

2. Данная операция должна быть осуществлена под наблюдением Международного комитета Красного Креста. Она должна осуществляться на основании подробных списков фамилий лиц, которые должны быть немедленно переданы обеими сторонами Международному комитету Красного Креста.

3. Необходимо совершенно четко заявить, что все задержанные гражданские лица, освобожденные таким образом, вместе с их семьями вернутся в свои дома и получают все средства для того, чтобы они смогли сделать это немедленно. Для удовлетворения правительства Кипра должна быть обеспечена постоянная безопасность жизни и имущества греческим киприотам, проживающим в районах, контролируемых турками, подобно тому, как это обеспечивается для турецких киприотов, проживающих вне районов, контролируемых турками.

4. Что касается военнопленных, то правительство Кипра готово провести их обмен под наблюдением Международного комитета Красного Креста в соответствии с теми соглашениями, которые должны быть достигнуты после того, как обеими сторонами будут представлены подробные списки. Правительство Кипра готово немедленно представить списки военнопленных".

Е. Методы операций ВСООНК

16. Осуществляемые в настоящее время операции ВСООНК основаны на сети стационарных постов, которые, где это возможно, учреждены в наиболее уязвимых местах и которые дополняются регулярными мобильными патрулями — как военными, так и патрулями ЮНСИВЮЛ, — направляемыми во все части округов, находящихся вне района, контролируемого турками. Главная цель при осуществлении данной деятельности — создать чувство доверия и получить информацию, касающуюся положения на местах, что не в последней степени вызывается необходимостью установить те районы, где необходимо предпринять гуманитарные меры и меры по оказанию помощи. Особая проблема существует в городе Никозия, где имеет место

непосредственная военная конфронтация и где ВСООНК пытаются занять позиции между противостоящими силами с целью предотвращения возобновления военных действий и, в частности, предотвращения случаев стрельбы, которых по-прежнему много, с тем чтобы они не распространились на весь город. Это потребовало создания большого числа постов Организации Объединенных Наций вдоль района конфронтации и довольно активного патрулирования между ними.

17. В пределах района, контролируемого турками, деятельность ВСООНК касается в основном гуманитарных мер и мер по оказанию помощи в Кирении и в некоторых находящихсся вокруг деревнях, особенно в Беллапайсе. Эти виды деятельности включают поставку продовольствия значительному числу мелких изолированных групп.

18. Во всех районах, находящихсся вне района, контролируемого турками, ВСООНК предпринимают особые усилия с целью предотвращения мародерства и нападений на гражданских лиц, особенно в крупных городах, хотя ресурсы ВСООНК не позволяют им осуществлять полное наблюдение за всеми соответствующими районами.

19. 22 июля 1974 года в штабе ВСООНК был создан специальный экономический отдел гуманитарной помощи, с тем чтобы он конкретно занимался проблемами данного характера. Этот отдел, укомплектованный военным персоналом и персоналом ЮНСИВПОЛ, осуществляет самую активную деятельность по организации и координации широкого ряда гуманитарных мер и мер по оказанию помощи для обеих общин. Данный отдел тесно сотрудничает с представителями МККК на Кипре. В настоящее время все колонны по обеспечению продовольствием для всех частей острова организуются данным отделом, который также занимается выполнением многих других задач гуманитарного характера, таких, например, как доставка в больницы остро нуждающихся в медицинской помощи, используя при этом и вертолет Организации Объединенных Наций и машины скорой помощи.

Ф. Численность ВСООНК

20. На 1782-м заседании Совета Безопасности я разъяснил, что нынешняя численность ВСООНК является явно недостаточной для того, чтобы они эффективно обеспечивали соблюдение прекращения огня. В связи с этим я заявил о своем намерении просить, - в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в качестве первого шага, - страны, предоставляющие контингенты войск, в срочном порядке увеличить их контингенты войск, несущие службу в ВСООНК.

21. В ответ на мою просьбу страны, выделившие контингенты войск, прислали приводимые ниже обязательства по обеспечению военного персонала для увеличения численности ВСООНК:

Австрия	60
Канада	460
Дания	200
Финляндия	400
Швеция	350
Соединенное Королевство	611

22. В приводимой ниже таблице показана численность ВСООНК, планируемая на 14 августа 1974 года, когда обещанные прдкрепления прибудут на остров:

Австрия	300	
Канада	950	
Дания	432	
Финляндия	626	
Ирландия	4	
Швеция	575	
Соединенное Королевство	<u>1 391</u>	4 278
Госпиталь (Австрия)		<u>14</u>
Всего		4 292

23. Командующий ВСООНК подсчитал желательную численность ВСООНК в свете нынешних и будущих задач ВСООНК. В результате этого подсчета Командующий ВСООНК информировал меня о том, что увеличенная в соответствии с изложенным выше численность ВСООНК является достаточной в плане военного персонала. Однако он рекомендовал увеличить со 153 до 200 человек численность гражданской полиции ВСООНК (ЮНСИВПОЛ). В соответствии с этим я просил правительства, предоставляющие гражданскую полицию для ВСООНК, увеличить их контингенты, с тем чтобы достигнуть данной численности.

С. Замечания

24. За истекшие после принятия резолюции 355 (1974) дни на пути к установлению мира на Кипре достигнут известный прогресс. Однако, несмотря на усилия Организации Объединенных Наций, заинтересованных правительств и непосредственно заинтересованных сторон, прекращение огня еще не обеспечено во всех частях острова; в некоторых районах наблюдается продвижение войск вперед, в других районах анклавы по-прежнему находятся под оккупацией.

25. Как отмечалось ранее в настоящем докладе после принятия резолюции 355, ВСООНК готовы выполнять функции, возложенные на них в соответствии с этой резолюцией, и неоднократно настоятельно призывали стороны принять необходимые меры с этой целью, начиная с полного соблюдения прекращения огня. Тем не менее, полное осуществление резолюций 353 (1974) и 355 (1974) Совета Безопасности все еще находится на его первой стадии.

26. Для эффективного выполнения задачи по оказанию помощи сторонам в выполнении резолюций Совета Безопасности ВСООНК нуждается в их полном сотрудничестве, призыв к которому содержится в пункте 6 резолюции 353. В последние дни наметилось известное сотрудничество, однако для достижения дальнейшего прогресса в осуществлении резолюций 353 и 355 и для того, чтобы усилия ВСООНК дали максимальный эффект, необходима более высокая степень сотрудничества. Это особенно касается консолидации прекращения огня, учреждения находящихся под наблюдением ВСООНК зон безопасности и эвакуации оккупированных турецких анклавов. Я имел возможность обсудить данные проблемы в Женеве со всеми заинтересованными сторонами.
